

D A CH 4-Kanal-Mikrofon-Mischer

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.


1 Einsatzmöglichkeiten

Der MMX-4 ist ein Miniatur-Mischpult für vier Mono-Mikrofone, deren Signale gemischt und auf Line-Pegel verstärkt werden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

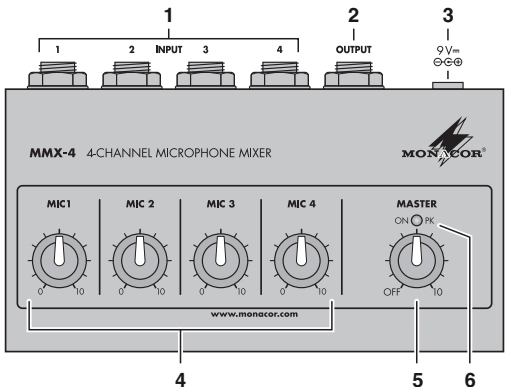
- Setzen Sie das Gerät nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

 Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.


3 Stromversorgung

Die Stromversorgung kann mit einer 9-V-Blockbatterie erfolgen oder mit einem 9-V-Netzgerät (z. B. PSS-906DC von MONACOR).

- 1) Für den Batteriebetrieb das Batteriefach an der Unterseite des Gerätes aufschrauben und eine Batterie (nicht im Lieferumfang) einsetzen.
- 2) Für den Betrieb mit einem Netzgerät dieses an die Buchse 9 V= (3) anschließen. Eine eingesetzte Batterie wird dabei abgeschaltet. Es wird ein Kleinspannungsstecker 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt. Unbedingt auf die richtige Polung achten: Am Mittelkontakt muss sich der Pluspol befinden!



Achtung! Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder nur mit einem Netzgerät betrieben wird. Dadurch werden Beschädigungen des Gerätes bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie vermieden.

 Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

4 Bedienung

- 1) Die Mikrofone an die Buchsen INPUT 1 – 4 (1) anschließen.
- 2) Die Buchse OUTPUT (2) mit einem Line-Eingang des nachfolgenden Gerätes (Verstärker, Mischpult, Aufnahmegerät) verbinden.
- 3) Die Regler MIC 1 – 4 (4) der Kanäle, an denen kein Gerät angeschlossen ist, auf „0“ stellen. Die anderen Regler zunächst in die Mittelstellung drehen.
- 4) Das Gerät durch Rechtsdrehen des Reglers MASTER (5) einschalten. Die Anzeige ON PK (6) leuchtet erst kurz mit maximaler Helligkeit auf und dann mit geringerer Helligkeit weiter.
- 5) Mit dem Regler MASTER den Ausgangspegel einstellen, sodass das nachfolgende Gerät optimal angesteuert ist.
- 6) Die Mikrofonensignale mit den Reglern MIC 1 – 4 mischen oder ein- und ausblenden. Die Anzeige ON PK dient dabei als Aussteuerungskontrolle.

5 Technische Daten

- Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz
- Eingangsempfindlichkeit: 5 mV
- Eingangsimpedanz: 1 kΩ
- Ausgangsspannung: 100 mV
- Ausgangsimpedanz: 2 kΩ
- Störabstand: 55 dB
- Klirrfaktor: < 0,5%
- Stromversorgung: 9 V= (Batterie oder Netzgerät)
- Abmessungen, Gewicht: 148 × 85 × 55 mm, 500 g

Änderungen vorbehalten.

Anschlüsse und Bedienelemente

- 1 Mikrofoneingänge
- 2 Line-Pegel-Ausgang
- 3 Anschluss zur Stromversorgung
- 4 Kanalsignalregler
- 5 Ein-/Ausschalter und Ausgangspegelregler
- 6 Betriebsanzeige und Aussteuerungskontrolle

GB 4-Channel Microphone Mixer

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

The MMX-4 is a miniature mixer for four mono microphones whose signals are mixed and amplified to line level.

2 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.

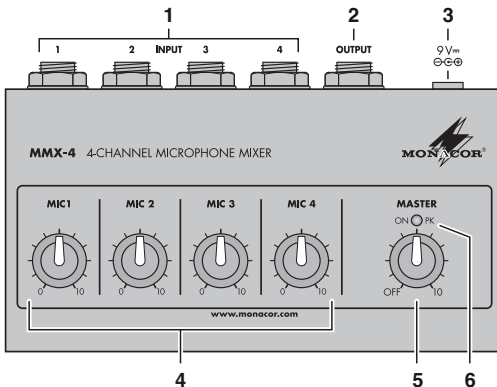


If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Power Supply

The power supply can be made with a 9 V battery or a 9 V power supply unit (e. g. PSS-906DC from MONACOR).

- 1) For battery operation, unscrew the battery compartment at the lower side of the unit and insert a battery (not supplied).
- 2) For operation with a power supply unit connect the power supply unit to the jack 9 V $\overline{=}$ (3). If a battery has been inserted, it is switched off. A low voltage plug 5.5/2.1 mm (outside/inside diameter) is required. Always observe the correct polarity: The positive pole must be at the centre contact!



Attention! Remove the battery if the unit is not in use for a longer time or if it is only operated with a power supply unit. Thus, the unit will not be damaged in case the battery should leak.



Do not put exhausted batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

4 Operation

- 1) Connect the microphones to the jacks INPUT 1 to 4 (1).
- 2) Connect the jack OUTPUT (2) to a line input of the following unit (amplifier, mixer, recorder).
- 3) Set the controls MIC 1–4 (4) of the channels to which no unit has been connected to "0". Set the other controls to mid-position first.
- 4) To switch on the unit, turn the control MASTER (5) clockwise. The LED ON PK (6) shortly lights up at maximum brightness first and then keeps lighting at lower brightness.
- 5) Adjust the output level with the control MASTER so that the following unit is adjusted to an optimum level.
- 6) Mix the microphone signals with the controls MIC 1–4 or fade them in and out. The LED ON PK serves as a level indicator.

5 Specifications

Frequency range: 20–20 000 Hz
 Input sensitivity: 5 mV
 Input impedance: 1 k Ω
 Output voltage: 100 mV
 Output impedance: 2 k Ω
 S/N ratio: 55 dB
 THD: < 0.5 %
 Power supply: 9 V $\overline{=}$ (battery or PSU)
 Dimensions, weight: 148 x 85 x 55 mm, 500 g

Subject to technical modifications.

Connections and Operating Elements

- 1 Microphone inputs
- 2 Line level output
- 3 Connection for power supply
- 4 Channel signal controls
- 5 On/off switch and output level control
- 6 Power LED and level indicator

F B CH **Table de mixage
micro 4 canaux**

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

La MMX-4 est une table de mixage miniature pour 4 microphones mono dont les signaux sont mixés et amplifiés à un niveau ligne.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

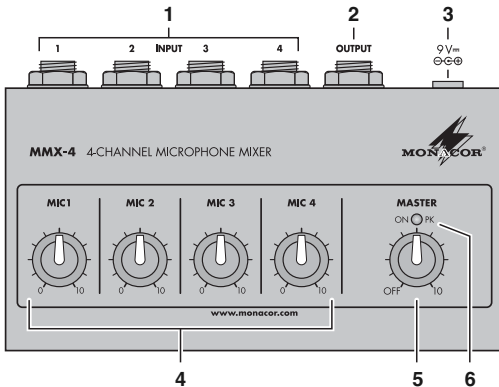


Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Alimentation

L'alimentation peut s'effectuer via une batterie 9 V ou un bloc secteur 9 V (par exemple PSS-906DC de MONACOR).

- 1) Pour un fonctionnement sur batterie, dévissez le compartiment batterie sur la face inférieure de l'appareil et insérez une batterie (non livrée).
- 2) Pour un fonctionnement avec un bloc secteur, reliez ce dernier à la prise 9V~ (3). Si une batterie est insérée,



elle est déconnectée. Une fiche basse tension 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/intérieur) est nécessaire. Veillez à respecter la polarité : le pôle plus doit se trouver au contact médian.

Attention ! Retirez la batterie en cas de non utilisation prolongée de l'appareil ou si l'appareil fonctionne uniquement avec un bloc secteur de manière à éviter que la batterie ne coule et n'endommage l'appareil.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre détaillant.

4 Utilisation

- 1) Reliez les microphones aux prises INPUT 1–4 (1).
- 2) Reliez la prise OUTPUT (2) à une entrée Ligne de l'appareil suivant (amplificateur, table de mixage, enregistreur).
- 3) Mettez les réglages MIC 1–4 (4) des canaux auxquels aucun appareil n'est relié, sur "0". Dans un premier temps, tournez les autres réglages sur la position médiane.
- 4) Allumez l'appareil en tournant vers la droite le réglage MASTER (5). La LED ON PK (6) brille tout d'abord brièvement avec une luminosité maximale puis avec une luminosité plus faible.
- 5) Avec le réglage MASTER, réglez le niveau de sortie pour que l'appareil suivant soit géré de manière optimale.
- 6) Mixez les signaux micro avec les réglages MIC 1–4 ou faites-les entrer et sortir. La LED ON PK sert d'indicateur de niveau.

5 Caractéristiques techniques

- Bande passante : 20–20 000 Hz
- Sensibilité d'entrée : 5 mV
- Impédance d'entrée : 1 kΩ
- Tension de sortie : 100 mV
- Impédance de sortie : 2 kΩ
- Rapport signal/bruit : 55 dB
- Taux de distorsion : < 0,5%
- Alimentation : 9 V~ (batterie ou bloc secteur)
- Dimensions, poids : 148 × 85 × 55 mm, 500 g

Tout droit de modification réservé.

Branchements et éléments

- 1 Entrées micro
- 2 Sortie niveau ligne
- 3 Branchement pour alimentation
- 4 Réglages signal canal
- 5 Interrupteur marche/arrêt et réglage de niveau de sortie
- 6 Témoin de fonctionnement et indicateur de niveau

1 Miscelatore per microfoni a 4 canali

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

MMX-4 è un mixer mini per quattro microfoni mono, i cui segnali vengono miscelati e amplificati al livello Line.

2 Avvertenze importanti per l'uso

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

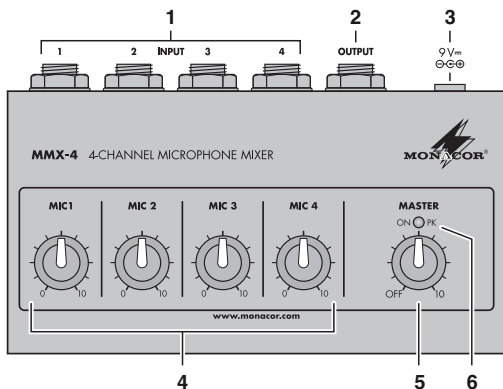


Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Alimentazione

L'alimentazione può essere fatta con una batteria transistor di 9V oppure tramite un alimentatore a 9V (p. es. PSS-906DC di MONACOR).

- 1) Per il funzionamento con batteria, svitare il vano batteria sul lato inferiore dell'apparecchio e inserire una batteria (non in dotazione).
- 2) Per il funzionamento con un alimentatore, collegarlo con la presa 9V \equiv (3). Una batteria inserita viene disattivata in questo caso. È richiesto uno spinotto per alimentazione DC 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno). Rispettare



assolutamente la corretta polarità: sul contatto centrale si deve trovare il polo positivo!

Attenzione! Togliere la batteria se l'apparecchio non viene usato per un certo periodo o se viene usato solo con l'alimentatore. Così si esclude il danneggiamento dell'apparecchio in seguito alla batteria che perde.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4 Funzionamento

- 1) Collegare i microfoni con le prese INPUT 1–4 (1).
- 2) Collegare la presa OUTPUT (2) con l'ingresso Line dell'apparecchio a valle (amplificatore, mixer, registratore).
- 3) Portare sullo "0" i regolatori MIC 1–4 (4) dei canali ai quali non è collegato nessun apparecchio. Portare momentaneamente gli altri regolatori in posizione centrale.
- 4) Accendere l'apparecchio girando a destra il regolatore MASTER (5). L'indicazione ON PK (6) si accende brevemente con la massima luminosità e rimane quindi accesa con luminosità ridotta.
- 5) Con il regolatore MASTER impostare il livello d'uscita, cosicché che l'apparecchio a valle sia regolato in modo ottimale.
- 6) Con i regolatori MIC 1–4, miscelare i segnali dei microfoni o eseguire delle dissolvenze in e out. L'indicazione ON PK serve in questo caso come aiuto nella regolazione.

5 Dati tecnici

Gamma di frequenze: . . . 20–20 000 Hz

Sensibilità d'ingresso: . . . 5 mV

Impedenza d'ingresso: . . . 1 k Ω

Tensione d'uscita: 100 mV

Impedenza d'uscita: 2 k Ω

Rapporto S/R: 55 dB

Fattore di distorsione: . . . < 0,5%

Alimentazione: 9 V \equiv (batteria o alimentatore)

Dimensioni, peso: 148 × 85 × 55 mm, 500 g

Con riserva di modifiche tecniche.

Collegamenti ed elementi di comando

- 1 Ingressi microfoni
- 2 Uscita livello Line
- 3 Collegamento per alimentazione
- 4 Regolatori dei segnali canale
- 5 Interruttore on/off e regolatore livello d'uscita
- 6 Spia di funzionamento e indicazione d'uscita